

LEARNING BY EAR

« Ces indésirables visiteurs du soir »

Le combat d'une famille contre le paludisme

EPISODE 07: « Il est temps de guérir »

Auteur: CHRISPIN MWAKIDEU

Rédaction: ANDREA SCHMIDT

Assistante de rédaction: Katrin Ogunsade

Expert santé: Dr. Heidrun Hübner

Traduction: Sandrine Blanchard

Personnages:

MASIKA (40, père)

BETTINA (34, mère)

KAREMBO(14, fille)

ZAWADI (bébé, pas besoin de comédien)

MAMA DAVID (43, voisine)

DR.MUNGA (45)

INFIRMIÈRE (24)

MIZANJA (65)

PROF PRINCIPALE, femme (38)

PRESENTATEUR RADIO (28)

INTRO/NARRATEUR:

Bonjour et bienvenue à tous à cette nouvelle émission de Learning by Ear. Sur les ondes de la Deutsche Welle nous retrouvons notre feuilleton « **Ces indésirables visiteurs du soir** », qui retrace l'histoire d'une famille qui se bat contre le paludisme.

Dans le dernier épisode, nous avons accompagné Masika et sa famille à l'hôpital, où ils rendaient visite à Karemba. La jeune fille souffre d'une forme de paludisme aigu. Tous les membres de sa famille ont décidé de se faire tester. De retour chez eux, Masika et sa femme Bettina se sont brouillé avec leur voisine, Mama David.

Aujourd'hui, nous écoutons le septième épisode intitulé : « Il est temps de guérir ». On est le soir. Masika est chez lui, il est en train d'écouter la radio.

MUSIQUE

SCENE 01: MASIKA CHEZ LUI QUI ECOUTE LA RADIO

ATMO A: BRUITS MOUSTIQUES ET RADIO QU'ON ALLUME

1. PRESENTATEUR RADIO: et trente-huit blessés... Passons à présent aux nouvelles locales. L'épidémie de paludisme continue de prendre de l'ampleur à Ribo. De plus en plus de malades affluent à l'hôpital du district dont les capacités d'accueil ne suffisent plus. L'épidémie s'explique par la longue saison des pluies et la mauvaise utilisation faite par les habitants des moustiquaires imprégnées d'insecticides, des moustiquaires souvent utilisées comme filets de pêche.

Pour parler de cette catastrophe sanitaire, nous accueillons le Docteur Munga, ce soir, dans notre studio. Mais d'abord une petite pause. Nous nous retrouvons pour la suite de notre émission « Vivre sainement » juste après la publicité.

ATMO-B: BRUITS DE MOUSTIQUES ET DE MAINS QUI CLAQUENT POUR LES ECRASER

2. NARRATEUR :

Masika écoute l'émission avec attention. Il a tout à coup mauvaise conscience lorsqu'il se rend compte de son erreur, en utilisant à mauvais escient la moustiquaire destinée à protéger sa femme et ses enfants. Utiliser une moustiquaire pour attraper du poisson ! Et en faisant cela, Masika a poussé les autres pêcheurs à en faire autant. Masika repense à la chance qu'il a eue, lui : ses tests paludiques sont négatifs. En revanche, des traces du parasite ont été trouvées dans le sang de sa femme et de Zawadi. Le Dr. Munga leur a dit qu'il s'agissait d'une infection bénigne et leur a prescrit des médicaments pour les aider à guérir rapidement. Comment Masika peut-il réparer ses erreurs ? Est-ce que les autres pêcheurs sont prêts à l'entendre ? Avant de pouvoir répondre à ces questions, Masika s'aperçoit que la coupure de publicité est finie et que l'émission « Vivre sainement » est en train de reprendre...

(REPRISE DE L'EMISSION DE RADIO)

3. PRESENTATEUR RADIO: Bonsoir et bienvenue à tous pour la suite de notre émission « Vivre sainement ». Ce soir, notre invité est le Dr. Munga, avec qui nous allons discuter de l'épidémie de paludisme qui frappe notre région. Alors, Docteur, à votre avis, comment est-ce que cette épidémie a commencé ?... Et que faire pour la maîtriser ?

4. DR. MUNGA: Bonsoir. (**TOUSSOTE POUR S'ECLAIRCIR LA VOIX**) Tout d'abord, je voudrais vous dire une chose : j'ai choisi de devenir médecin pour sauver des vies. Mais je ne peux rien faire si les patients ne viennent pas me trouver. Mes confrères et moi avons remarqué que la plupart des patients ne viennent nous voir qu'une fois que leur paludisme en est à un stade avancé, c'est-à-dire quand ils vont vraiment très mal et que la maladie est dangereuse... Vous me demandez ce qui a déclenché cette épidémie ? Eh bien les moustiques pondent davantage durant la saison des pluies, de préférence dans les endroits où ils trouvent de l'eau stagnante, des herbes hautes ou des buissons. Assurez-vous qu'il n'y a pas de ces endroits propices près de chez vous et mettez, par exemple, des couvercles sur vos réservoirs d'eau.

Si nous ne faisons rien pour réduire ou contrôler le nombre de moustiques dans notre région, il est inévitable que des épidémies de paludisme fassent leur apparition.

5. PRESENTATEUR RADIO: Concrètement, comment réduire la population de moustiques ? Ils donnent l'impression d'être invincibles, parce qu'ils ont toujours vécu parmi nous.

6. DR. MUNGA: Cela va peut-être vous étonner, mais en Europe, autrefois, le paludisme était aussi un problème majeur. Plus maintenant. Pourquoi ? Parce qu'ils ont réussi à prendre des mesures qui ont permis d'éradiquer totalement le parasite. A mon avis, il faut que nous fassions aussi davantage en termes de prévention. Pour commencer, vous pouvez utiliser des sprays anti moustiques à l'intérieur. Ensuite, drainez ou couvrez les eaux stagnantes. Et puis, coupez les buissons et les herbes hautes autour de chez vous. Par ailleurs, dormez toujours sous une moustiquaire, ou alors faites au moins brûler des rubans insecticides durant la nuit, ça éloigne les moustiques porteurs de parasites. Suivre ces conseils avec constance et application permet de réduire rapidement le nombre d'infections.

7. MASIKA: (COMPRENANT SOUDAIN) Ça doit être le médecin qui a soigné Karemba ! Oh, je regrette tellement d'avoir agi comme je l'ai fait...

8. PRESENTATEUR RADIO: Tout cela a l'air simple, mais certains de nos auditeurs sont peut-être en train de se demander (CHANGE SA VOIX) : « Mais sur quelle planète ils vivent ? Je n'ai pas assez d'argent pour acheter des sprays ou des moustiquaires, moi ! » Que leur répondre, docteur ?

9. DR. MUNGA: En général, on peut obtenir des moustiquaires gratuites dans les hôpitaux publics grâce aux programmes de lutte contre le paludisme initiés par le Ministère de la Santé. De temps en temps, des sprays sont aussi distribués dans ce cadre. Et je rappelle aux auditeurs qu'une moustiquaire imprégnée, c'est-à-dire traitée avec des insecticides est efficace pendant 3 à 5 ans si 80% d'une communauté prend ses dispositions pour se protéger. A couverture égale, un spray d'intérieur tient 3 à 6 mois, selon la grandeur des surfaces sur lesquelles on l'utilise et de l'insecticide qu'on pulvérise. Mieux vaut opter pour des insecticides végétaux comme le pyrèthre. Je déconseille d'utiliser le DDT parce qu'il peut avoir des effets secondaires très néfastes. Quoiqu'il en soit, il faut toujours tenir les insecticides hors de portée des enfants.

10. PRESENTATEUR RADIO: Eh bien nous voici renseignés. A vous maintenant, chers auditeurs, de nous appeler pour poser vos questions sur le paludisme au Docteur Munga. La semaine prochaine, nous parlerons des conséquences du paludisme sur notre communauté. Nos lignes vous sont ouvertes, nous attendons vos appels.

11. MASIKA: (Déçu) Dommage que je n'aie pas de téléphone, j'aurais bien appelé. Tant pis, je poserai ma question demain de vive voix, quand j'irai rendre visite à ma fille.

ATMO C: RECHERCHE/CHANGEMENT DE STATION DE RADIO

12. NARRATEUR : Masika va se coucher, des moustiques tournent autour de son lit. C'est alors que germe dans sa tête une idée à laquelle il songe avant de s'endormir rapidement. Le lendemain matin de bonne heure, le sorcier Mizanja reçoit la visite surprise d'une personne qu'il connaît bien.

SCENE 02: MAMA DAVID CHEZ MIZANJA

MIZANJA CHANTE ET FAIT DES INCANTATIONS DANS SON DIALECTE

- 13. MAMA DAVID:** Je vous salue, ô puissant Mizanja, grand guérisseur et sorcier de notre génération.
- 14. MIZANJA:** Que fais-tu ici? Tu as des problèmes?
- 15. MAMA DAVID:** Non. Pas du tout. Je viens seulement vous demander pourquoi les patients que je vous ai envoyés l'autre jour n'ont pas été traités. Aurais-je eu tort de vous faire confiance ? Maintenant, ils ne veulent plus m'adresser la parole.
- 16. MIZANJA:** Ecoute bien, nous suivons les enseignements de nos pères et de nos ancêtres pour soigner les maladies. Mais nous acceptons l'idée que les médecins modernes ont eux aussi le savoir. Cette famille avait besoin d'un médecin, pas d'un praticien traditionnel. Tout ce que je pouvais faire, c'est chasser les esprits mais seul un hôpital pouvait fournir les soins appropriés.
- 17. MAMA DAVID: (ETONNÉE)** Alors comme ça vous pensez qu'on peut aussi recourir à la médecine moderne ? Je croyais que...

18. MIZANJA: Un malade n'a besoin que d'une chose : un traitement. Peu importe qu'il se présente sous la forme de plantes ou de gélules. Les médecins et guérisseurs ont le même objectif : faire guérir les patients. C'est vrai que nos points de vue divergent sur plusieurs points, mais nous sommes tous d'accord pour considérer la vie comme quelque chose de sacré, qui doit être sauvé à tout prix. Moi, c'est souvent que j'envoie des malades du paludisme à l'hôpital après leur avoir administré des plantes pour faire baisser leur fièvre.

19. MAMA DAVID: (TRÈS ETONNÉE) Comment!!!??? Je ne peux pas y croire!

20. NARRATEUR : Eh oui, c'est difficile à croire, mais les guérisseurs aussi luttent contre le paludisme. Il y en a qui persistent à croire que les convulsions des malades sont dues à des « mauvais esprits ». C'est pour ça qu'ils emmènent d'abord les patients chez des sorciers comme Mizanja et seulement ensuite à l'hôpital. Ne serait-il pas mieux que les guérisseurs travaillent main dans la main avec les médecins pour mieux lutter contre le paludisme ? Mais quittons la case de Mizanja pour rejoindre Masika à l'hôpital, où il se trouve avec sa femme et ses deux enfants, Zawadi et Karemba.

SCENE 03: MASIKA À L'HÔPITAL AVEC SA FAMILLE

ATMO D: Bruits des couverts au petit-déjeuner

- 21. BETTINA:** C'est la première fois, Karemba, que tu termines ton assiette depuis le début de ta maladie. Le docteur Munga a dit que tu allais guérir très vite. Il va t'examiner aujourd'hui et il pourra te dire quand tu pourras rentrer à la maison.
- 22. KAREMBO:** Je me sens bien. J'aimerais bien rentrer. L'école et mes amis me manquent. En plus, les examens se rapprochent.
- 23. BETTINA:** Je sais bien, mais il faut que tu sois totalement rétablie. Tu as entendu ce que le docteur Munga t'a dit. Il faut d'abord que tu finisses ton traitement, pour que tous les parasites du palu disparaissent, sans quoi tu retomberas bientôt malade.

ATMO E: ZAWADI/LE BEBE GAZOUILLE QUAND MASIKA LUI PARLE

- 24. MASIKA:** Et Zawadi? Comment va-t-il ? Il ne t'a pas empêché de dormir cette nuit?
- 25. BETTINA:** Non, il a dormi comme une masse. Et moi aussi. Tu as vu? Il y a des moustiquaires aux fenêtres, ici. Masika, il faut que tu ramènes la moustiquaire à la maison.
- 26. MASIKA:** Je sais. Ne t'en fais pas, tout est prêt pour votre retour.

ATMO F: RIDEAU QU'ON TIRE D'UN CÔTÉ

27. INFIRMIERE: Pardon de te déranger, Karemba, tu as de la visite. Je voulais juste prendre ta température. Le docteur va venir aussi pour t'ausculter. Tiens, mets le thermomètre sous ton aisselle et tiens-le fermement.

28. MASIKA: Bonjour madame. Dites à Karemba qui est venu la voir.

29. INFIRMIERE: (APPELLE) Entrez, je vous prie. Karemba, tu peux me rendre le thermomètre, maintenant. **(ELLE VERIFIE LA TEMPERATURE)** Hm, très bien. Ta température est normale. La fièvre a disparu, on dirait. Karemba, voilà tes médicaments et un verre d'eau.

ATMO G: BOIT DEUX GORGÉES D'EAU

30. KAREMBO: (BRUIT ÉCOEURÉ) BEUUURK! J'ai horreur de ces cachets !

31. PROF PRINCIPALE: C'est pourtant la seule solution pour guérir. Bonjour tout le monde ! Je suis la professeur principale de Karemba. C'est David, un de ses camarades de classe, qui m'a dit qu'elle était à l'hôpital. Vous le connaissez, il me semble. Quoiqu'il en soit, je tenais à venir et à inviter le Docteur Munga dans notre école pour parler du paludisme. Il a accepté.

32. BETTINA: Merci d'être passée voir Karemba. C'est très gentil à vous.

33. KAREMBO: Oui, c'est très gentil, vraiment.

34. PROF PRINCIPALE: Je suis désolée de ne pas pouvoir rester plus longtemps : il faut que j'aille au travail. Karemba, tu as meilleure mine, tant mieux. Remets-toi bien et reviens bientôt à l'école.

35. DR. MUNGA: (ENJOUÉ) Bonjour tout le monde!

36. PROF PRINCIPALE: Ah, Dr. Munga ! J'étais justement en train de partir. N'oubliez pas notre rendez-vous à l'école, hein !

37. DR. MUNGA: Je n'oublierai pas, au revoir. Alors, comment va notre jeune patiente, aujourd'hui ? Voyons voir... **(BRUIT DE PAGES QU'ON TOURNE)** Ah... on dirait que tu es assez en forme pour rentrer chez toi ! Protège-toi bien des moustiques et si tu sens que les symptômes refont leur apparition, reviens nous voir pour un examen. Voilà. C'est tout, à moins que vous n'ayez encore des questions ?

38. MASIKA: Eh bien, oui, j'en ai une...

MUSIQUE

39. NARRATEUR : C'est la fin de ce septième épisode de la série de Learning by Ear consacrée au paludisme. Que veut savoir Masika ? Comment Karemba sera-t-elle accueillie à son retour à l'école ? Quelles leçons aura-t-elle tirées de ses expériences ?

Pour obtenir la réponse à toutes ces questions, rendez-vous dans notre prochain épisode de notre feuilleton « **Ces indésirables visiteurs du soir** », un feuilleton Learning by Ear, sur le paludisme et qui vous est proposé par la Deutsche Welle.

Vous pouvez réécouter les émissions déjà diffusées ou nous faire part de vos commentaires en vous rendant sur notre site Internet :

www.dw-world.de/lbe

A bientôt !

(FIN)